

No. 899

---

**INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY  
and  
FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION  
OF THE UNITED NATIONS**

**Agreement relating to the use of the International Atomic Energy Agency's resources in the operation of the AGRIS project. Signed at Rome on 13 March 1980 and at Vienna on 17 April 1980**

**Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rome, 23 January 1981, and Vienna, 23 February 1981**

**Exchange of letters constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement of 13 March and 17 April 1980, as amended. Rome, 16 March 1981, and Vienna, 26 March 1981**

*Authentic texts: English.*

*Filed and recorded at the request of the International Atomic Energy Agency on 14 December 1981.*

---

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND THE FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS RELATING TO THE USE OF THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY'S RESOURCES IN THE OPERATION OF THE AGRIS PROJECT

---

AGREEMENT between the FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS with its Headquarters situated in Rome, Italy, and the INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY with its Headquarters situated in Vienna, Austria.

WHEREAS the Food and Agriculture Organization of the United Nations (hereinafter referred to as "FAO") and the International Atomic Energy Agency (hereinafter referred to as "IAEA") entered into an Agreement<sup>2</sup> in 1960 to facilitate the effective attainment of the objectives set forth in their respective constitutional instruments and concerning the most efficient use of personnel and resources and the determination of costs arising out of compliance by either Organization with a request for assistance; and

WHEREAS IAEA and FAO have concluded an Agreement, covering the 1975-1979 period, relating to collaboration in the implementation and operation of the AGRIS project,<sup>3</sup> and such collaboration has proved effective and satisfactory; and

WHEREAS the Directors-General of FAO and IAEA consider that it will be in the interests of both Organizations to pursue this collaboration;

NOW, THEREFORE, FAO and IAEA hereby agree as follows:

*Article 1. FUNCTIONS AND RESPONSIBILITIES*

(a) FAO shall make arrangements for the regular delivery of AGRIS input data, in magnetic tape form, conforming to the established AGRIS input standards, to IAEA for processing.

(b) FAO shall maintain in Vienna an "AGRIS Processing Unit" to (i) convert data submitted in a form other than magnetic tape; (ii) correct input data as required; (iii) ensure liaison with inputting centres and the AGRIS Coordinating Centre at FAO Headquarters for further AGRINDEX operations; (iv) check the output; (v) assist in software development and maintenance for both input and output operations of the system; and (vi) generally perform all operations other than those for which the IAEA shall assume responsibility.

(c) FAO shall outpost to Vienna two Information Systems Officers, one of whom shall serve as Liaison Officer and shall head the "AGRIS Processing Unit" responsible for the input control, input conversion/processing, processing follow-up, output dispatch and related AGRIS operations as well as liaison with the INIS Section of IAEA.

(d) IAEA shall modify the INIS/AGRIS software, if and as required to meet the requirements which actual operation will indicate.

(e) IAEA shall, as a regular feature, provide for duplication of output tapes (Master Tape) every production cycle in a number of copies to be agreed upon by both parties.

<sup>1</sup> Came into force on 1 January 1980, in accordance with article 4 (a).

<sup>2</sup> See "Agreement Approved by General Conference of the International Atomic Energy Agency on 18 November 1957" in United Nations, *Treaty Series*, vol. 361, p. 211.

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1022, p. 400.

These shall be handed over to the "AGRIS Processing Unit" for dispatch to participating centres. IAEA shall maintain cumulative files for (i) preparing the cumulative index to AGRINDEX; (ii) providing access to the AGRIS data base for *ad hoc* retrieval queries; and (iii) duplicating back-file tapes.

(f) IAEA shall prepare the photocomposition tape and production of films, ready for printing and publication of the AGRINDEX and its cumulative indexes.

(g) IAEA shall, if required, and to the extent that its resources permit, brief or train officials of centres that are, or intend to become, participants in the AGRIS system with respect to input preparation and validation procedures.

## Article 2. ADMINISTRATIVE ARRANGEMENTS

(a) All correspondence regarding the implementation of this Agreement, as well as all invoices, other than signed letters of Agreement or Amendments thereto, should be addressed to the operating unit of FAO as follows:

Senior Information Systems Officer  
AGRIS Coordinating Centre  
Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Via delle Terme di Caracalla  
00100 Rome, Italy

(b) The Director, Division of Scientific and Technical Information of IAEA, shall be responsible for the implementation of this Agreement and shall serve as the contact point with FAO.

(c) IAEA shall designate an Officer who shall maintain contacts with the AGRIS Liaison Officer. The AGRIS Liaison Officer shall be responsible for all communications and contacts with (i) the national/regional/international AGRIS Centres participating in AGRIS; (ii) the publisher of AGRINDEX: APIMONDIA (Bucharest); (iii) the AGRIS Coordinating Centre at FAO Headquarters. All matters concerning AGRIS current operations, including queries thereon addressed directly to IAEA, shall be referred to the AGRIS Liaison Officer.

(d) Professional FAO staff and consultants assigned to Vienna will be accorded all benefits accorded professional IAEA staff of equal rank, wherever possible.

(e) All staff members assigned to the AGRIS project in Vienna (whether FAO or IAEA) will be subject to the general supervision of the IAEA Director (or his representative), Division of Scientific and Technical Information.

(f) IAEA shall provide the following facilities for the AGRIS Processing Unit:

- (i) Suitable office accommodation for its staff;
- (ii) Service facilities, electricity and telephone, access to telex, cable and mail services;
- (iii) Usual office equipment (desk, chair, cupboards or filing cabinets);
- (iv) Such special equipment and supplies as may be necessary to give effect to this Agreement, including equipment for converting input to machine-readable form.

## Article 3. FINANCIAL ARRANGEMENTS

(a) FAO shall reimburse IAEA for the costs incurred by it in giving effect to the present Agreement on the basis of full cost recovery. Such reimbursement for the services described below shall not exceed, in the calendar year 1980, the equivalent of US\$310,000 on the basis of the following estimates:

(i) Use of data processing equipment	up to \$ 2,500
(ii) Telex, postage and transportation	up to \$ 7,500
(iii) General Service staff	up to \$120,000
(iv) Computer service	up to \$144,000
(v) Photocomposition and production of films	up to \$ 24,000
(vi) Office accommodation	up to \$ 12,000
	<u>\$310,000</u>

(b) The maximum reimbursement to IAEA and the corresponding estimates for the calendar year 1981 shall be agreed between FAO and IAEA, and shall be incorporated in an exchange of letters that shall, thereupon, constitute an integral part of the present Agreement.

(c) Within the maximum amount that may be reimbursed to IAEA in a given calendar year, the amounts that may be reimbursed for the different items of expenditure, as set forth in the relevant estimates, may be varied at any time by mutual agreement.

(d) FAO shall arrange for reimbursement to IAEA of the costs provided for under this Agreement, upon receipt at FAO Headquarters, in Rome, of monthly invoices in triplicate.

#### *Article 4. DURATION, AMENDMENT AND TERMINATION*

(a) This Agreement shall cover collaboration between the parties for a period of two calendar years beginning on 1 January 1980.

(b) At least six months before the expiry of the two-year period specified in (a) above, the parties shall consult each other with a view to determining whether their collaboration relating to the AGRIS Project should continue and, if so, commence the negotiation of a further Agreement to govern the conditions on which such collaboration shall take place for a successive period of two calendar years.

(c) This Agreement may be amended at any time by mutual consent, expressed in an exchange of letters.

(d) This Agreement may be terminated by mutual consent, or by either party giving the other at least nine months' notice in writing.

Signed on behalf of  
the Food and Agriculture Organization  
of the United Nations

[Signed]

EDOUARD SAOUMA  
Director-General

13-3-80

Signed on behalf of  
the International Atomic Energy  
Agency:

[Signed]

SIGVARD ELKUND  
Director-General

80-04-17

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> AMENDING THE AGREEMENT OF 13 MARCH AND 17 APRIL 1980 BETWEEN THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND THE FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS RELATING TO THE USE OF THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY'S RESOURCES IN THE OPERATION OF THE AGRIS PROJECT<sup>2</sup>

I

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION  
OF THE UNITED NATIONS  
ROME

23 January 1981

Ref. DC 1/5 (33)

Dear Prof. Zheludev

Please refer to Article 3(b) of the Agreement between FAO and IAEA relating to the use of IAEA's resources in the operation of AGRIS in the years 1980 and 1981<sup>2</sup> which reads:

"The maximum reimbursement to IAEA and the corresponding estimates for the calendar year 1981, shall be agreed between FAO and IAEA, and shall be incorporated in an exchange of letters that shall, thereupon, constitute an integral part of the present Agreement."

I should now like to propose that the costs to be reimbursed by FAO in accordance with Article 3(b) of the Agreement in the calendar year 1981 shall not exceed the equivalent of 340,000 US dollars on the basis of the following estimates:

(i) Use of data preparation equipment (including rental of special equipment and supplies) .....	US\$ 2,000
(ii) Telex, postage, etc. ....	10,000
(iii) Services of General Service staff (input preparation in machine readable form and related activities) .....	133,000
(iv) Computer services and operations .....	150,000
(v) Photocomposition and production of films .....	20,000
(vi) Office accommodation.....	20,000
(vii) Travel .....	5,000

If you concur with the above proposal, I would appreciate a reply to that effect, whereupon this letter and your reply would constitute the exchange of letters between

<sup>1</sup> Came into force on 23 February 1981 by the exchange of the said letters.

<sup>2</sup> See p. 436 of this volume.

FAO and IAEA which, in accordance with Article 3(b) of the Agreement, constitute an integral part thereof.

Yours sincerely,

[Signed]

A. SYLLA  
Assistant Director-General  
Department of General Affairs  
and Information

Professor Ivan S. Zheludev  
Deputy Director-General  
Department of Technical Operations  
IAEA  
Vienna International Centre  
Vienna, Austria

## II

### INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY VIENNA, AUSTRIA

23 February 1981

STI-320-3(1)

Dear Mr. Sylla,

Thank you for your letter of 23 January 1981 concerning the 1981 estimate of costs to be reimbursed by FAO to the IAEA in accordance with Article 3(b) of the FAO/IAEA Agreement relating to the use of IAEA resources in the operation of AGRIS.

We agree that \$340,000 would be the maximum amount to be reimbursed to the Agency for the services to be provided in 1981 in accordance with the provisions of the Agreement of 17 April 1980 between our organizations. We will keep you informed of the costs as they accrue during the year. Then if it should happen that the \$340,000 is not sufficient, the Agreement can be amended.

Yours sincerely,

I. S. ZHELUDEV  
Deputy Director-General  
Department of Technical Operations

Mr. A. Sylla  
Assistant Director-General  
Department of General Affairs  
and Information  
FAO  
Rome, Italy

EXCHANGE OF LETTERS CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> AMENDING THE AGREEMENT OF 13 MARCH AND 17 APRIL 1980 BETWEEN THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY AND THE FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS RELATING TO THE USE OF THE INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY'S RESOURCES IN THE OPERATION OF THE AGRIS PROJECT, AS AMENDED<sup>2</sup>

I

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION  
OF THE UNITED NATIONS  
ROME

16 March 1981

Ref.: DC 1/5 (33)

Dear Prof. Zheludev

I should like to refer to Article 3(a) of the Agreement between FAO and the IAEA relating to the use of IAEA's resources to assist FAO in the implementation and operation of the AGRIS project in the years 1980 and 1981,<sup>2</sup> which provides that the maximum reimbursement by FAO to IAEA in 1980 shall not exceed US\$310,000.

I should now like to propose that the above sum be amended to US\$328,000 on the basis of the following estimates:

(i) Use of data preparation equipment .....	\$ 2,000
(ii) Telex, postage, etc. ....	16,000
(iii) General Service staff .....	135,000
(iv) Computer service.....	136,000
(v) Photocomposition and production of films.....	20,000
(vi) Office accommodation.....	19,000

The increases are the result of (a) the revision of our Classification Scheme which has become more detailed and precise and results in more headings to be printed and a larger subject index and (b) the addition, at the urgent request of our Member States, of a geographic index. In addition (c), certain Member States have not been able to submit input which adhered to AGRIS standards and substantial additional resources were required to enable this material to be included in our data base. Finally (d), additional computer time was required for experimentation with AGROVOC, our thesaurus which has been in the course of development for the past two years.

If you concur with the above proposal I would appreciate receiving a reply to that effect, whereupon this letter and your reply would constitute an amendment to the Agree-

<sup>1</sup> Came into force on 26 March 1981 by the exchange of the said letters.

<sup>2</sup> See pp. 436 and 439 of this volume.

ment signed on 13 March 1980 by the Director-General, FAO and on 17 April 1980 by the Director-General, IAEA.

Yours sincerely,

[Signed—Signé]<sup>1</sup>

For A. SYLLA  
Assistant Director-General  
Department of General Affairs  
and Information

Prof. Ivan S. Zheludev  
Deputy Director-General  
Department of Technical Operations  
IAEA  
Vienna International Centre  
Vienna, Austria

## II

### INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY VIENNA, AUSTRIA

1981-03-26

STI/320-3(I)

Your Ref.: DC 1/5 (33)

Dear Mr. Sylla,

We have received your letter of 16 March 1981 in which you refer to Article 3(a) of the Agreement between FAO and the IAEA relating to the use of IAEA resources to assist FAO in the implementation of its AGRIS project. In your letter you propose to increase the limit on the costs to be reimbursed by FAO for calendar year 1980 from US\$310,000 to US\$328,000.

I am pleased to concur in your proposal. As you pointed out, this reply and your 16 March 1981 letter will constitute an amendment to the above mentioned FAO/IAEA Agreement.

Yours sincerely,

I. S. ZHELUDEV  
Deputy Director General  
Department of Technical Operations

Mr. Almamy Sylla  
Assistant Director-General  
Department of General Affairs  
and Information  
FAO—Food and Agriculture Organization  
of the United Nations  
Rome, Italy

---

<sup>1</sup> Signed by P. Savary — Signé par P. Savary.